

2016/02 • 6914323

ZH – 精品散热器 CRE1A 使用说明和安装说明

PL – Instrukcja użytkowania i montażu grzejnika dekoracyjnego CRE1A

EL – Οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης θερμαντικού σώματος CRE1A

FA – A1ERC نسخه اولیه و نصب رادیاتور

PL – Instrukcja użytkowania

Dopuszczalny zakres użytkowania

Dozwolone jest zastosowanie grzejnika wyłącznie w celu ogrzewania zamkniętych pomieszczeń oraz suszenia tekstyliów wypranych w wodzie.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i tym samym niedopuszczalne.

Nieprawidłowe użytkowanie

Grzejnik nie może być wykorzystywany jako miejsce do siedzenia bądź jako pomoc do wspierania się lub wchodzenia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Nie eksploatować urządzenia z uszkodzonym kablem przyłączeniowym.
- ▶ Wymianę uszkodzonego kabla przyłączeniowego należy zlecić wyłącznie producentowi, autoryzowanym serwisantom lub osobom o równoważnych kwalifikacjach.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Śmiertelne niebezpieczeństwo!

- ▶ W razie pożaru nie gasić wodą.
- ▶ Używać gaśnic z dwutlenkiem węgla, gaśnic pianowych, proszkowych lub piasku.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Powierzchnia grzejnika może nagrzewać się do temperatury 90°C (194°F).

- ▶ Dotykając grzejnika, należy zachować ostrożność.

Urządzenie może być użytkowane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź dzieci w wieku od 8 lat pod nadzorem lub po otrzymaniu pouczenia o zasadach bezpieczeństwa użytkowania urządzenia oraz niebezpieczeństwach związanych z jego użytkowaniem. Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą przebywać w pobliżu urządzenia, o ile nie będą znajdowały się pod stałym nadzorem.

Pod wyżej wymienionymi warunkami dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączać i wyłączać urządzenie, jeśli jest ono ustawione i zainstalowane w swojej standardej pozycji użytkowej.

Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno wkładać wtyczki do gniazdka, czyścić urządzenia oraz wykonywać czynności konserwacyjnych.

- ▶ Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Jeżeli urządzenie eksploatowane jest bez dodatkowego termostatu pokojowego:

- ▶ Nie należy używać urządzenia w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do samodzielnego opuszczania pomieszczenia, chyba że znajdują się one pod stałym nadzorem.

W przypadku wycieku płynu przenoszącego ciepło:

- ▶ Przechwycić ciecz do zbiornika.
- ▶ Poinformować specjalistę instalatora.
- ▶ Nie uzupełniać rozlanej cieczy wodą.

Czyszczenie

- ▶ Przed czyszczeniem i konserwacją należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- ▶ Używać wyłącznie łagodnych środków czyszczących niepowodujących zarysowań.

Reklamacja

- ▶ Skontaktować się ze specjalistą.

Montaż i naprawy

- ▶ Aby nie utracić praw gwarancyjnych, wykonanie montażu i napraw należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu specjalistie.

Utylizacja

- ▶ Wyeksploatowane grzejniki wraz z akcesoriami należy przekazać do recyklingu lub odpowiedniej utylizacji.
- ▶ W celu utylizacji urządzenie przekazać do punktu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych.
- ▶ Przestrzegać lokalnych przepisów.
- ▶ Płyn przenoszący ciepło należy zgodnie z przepisami urzędowymi przekazać do utylizacji w uprawnionym do tego zakładzie przetwarzania odpadów (kod odpadu nr 160115).



PL – Instrukcja montażu

Montaż grzejnika może zostać wykonany wyłącznie przez specjalistę instalatora.

Montaż i podłączenie zestawu elektrycznego mogą zostać wykonane wyłącznie przez specjalistę elektryka (w Niemczech zgodnie z dyrektywą BVG A3).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Przed rozpoczęciem montażu/eksploatacji należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- ▶ Po zakończeniu montażu przekazać instrukcję użytkownikowi końcowemu.
- ▶ Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa umieszczonych w osobnej instrukcji dołączonej do zestawu elektrycznego.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Śmiertelne niebezpieczeństwo!

- ▶ Sprawdzić położenie przewodów zasilających (prąd, gaz, woda).
- ▶ Podczas wiercenia nie naruszyć przewodów.
- ▶ Urządzenie w czasie montażu i podłączania nie może znajdować się pod napięciem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- ▶ Uwzględnić masę grzejnika (patrz strona 8).
- ▶ W przypadku masy przekraczającej 25 kg użyć podnośnika lub skorzystać z pomocy innych osób.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo powstania szkód osobowych i materialnych!

- ▶ Sprawdzić nośność podłoża. Uwzględnić masę napełnionego grzejnika (patrz strona 8) i możliwe obciążenia dodatkowe.
- ▶ Sprawdzić przydatność elementów mocujących i dostosować je do warunków montażu.
- ▶ Uwzględnić szczególne wymagania, np. dla budynków użyteczności publicznej (szkoł itp.).

Warunki stosowania

- ▶ Nie podłączać grzejnika do systemu grzewczego.
 - ▶ W przypadku montażu w pomieszczeniach przeznaczonych do kąpieli przestrzegać stref ochronnych zgodnie z krajowymi normami instalacyjnymi (w Niemczech – DIN VDE 0100-701). Ponadto należy przestrzegać wszelkich przepisów obowiązujących w danym miejscu.
 - ▶ Montaż urządzeń elektrycznych w wyżej wymienionych pomieszczeniach jest dopuszczalny, jeśli urządzenia te są chronione za pomocą zabezpieczenia różnicowo-prądowego (RCD) (w Niemczech zgodnie z normą DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)).
 - ▶ Gniazdko wolno montować tylko poza strefami ochronnymi.
- Wskazówka:** Montaż produktów w strefie ochronnej 1 nie jest dopuszczony przez producenta.

- **Zaleczenie zgodnie z normą IEC 60335-2-43:**
Aby uniknąć wszelkich zagrożeń dla małych dzieci, grzejnik należy zamontować w taki sposób, aby najwyższa rura poprzeczna znajdowała się co najmniej 600 mm nad podłogą.
- Podczas instalacji należy uwzględnić zabezpieczenie różnicowoprądowe (niewchodzące w zakres dostawy) (wyzwalająca wartość graniczna mniejsza lub równa 30 mA).
- Jeśli urządzenie jest podłączane bezpośrednio do instalacji elektrycznej (bez wtyczki), zamontować odłącznik zgodnie z miejscowymi zaleceniami dot. oddzielania od sieci zasilającej.
- Grzejnik należy eksploatować wyłącznie przy dopuszczalnej wartości napięcia (patrz tabliczka znamionowa).
- Grzejnik należy magazynować i transportować wyłącznie w folii ochronnej.

Reklamacja

- Zwrócić się do producenta.

Utylizacja

- Opakowanie należy przekazać do recyklingu lub odpowiedniej utylizacji. Przestrzegać lokalnych przepisów.

Właściwości techniczne

- Podłączenie do sieci elektrycznej:
 - Pręt grzejny wstępnie zamontowany w rurze zbiorczej
 - Podłączenie przez zestaw elektryczny
- Ciśnienie próbne: 13 barów
- Wypełnienie: niepalny, nietoksyczny płyn przenoszący ciepło
- Tryb pracy: elektryczny, niezależny od systemu grzewczego, regulacja za pomocą zestawu elektrycznego

Wskazówki dotyczące montażu

Liczba punktów mocowania

Liczba punktów mocowania została ustalona i sprawdzona dla pustaków T14.

- Grzejnik z zamontowanym prętem grzejnym ustawić w taki sposób, aby nie doszło do uszkodzenia pręta.
- Nie umieszczać kabli na grzejniku, nie zwijać ich.
- Zapewnić, aby w zasięgu kabla znajdowała się puszka przyłączeniowa zainstalowane zgodnie z przepisami lub naścieenne gniazdo wtykowe (230 V, zabezpieczenie 16 A). Przyłącze elektryczne na ścianie powinno być łatwo dostępne i nie może znajdować się w zasięgu oddziaływania grzejnika i regulatora. Niedozwolone jest umieszczanie grzejnika bezpośrednio pod gniazdem wtykowym naściennym.

EL – Οδηγίες χρήσης

Επιτρεπόμενη χρήση

Το θερμαντικό σώμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την θέρμανση εσωτερικών χώρων και το στέγνωμα υφασμάτων, τα οποία έχουν πλυθεί με νερό.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση αντίκειται στους κανονισμούς και κατά συνέπεια απαγορεύεται.

Λανθασμένη χρήση

Το θερμαντικό σώμα **δεν** πρέπει να χρησιμοποιείται ως κάθισμα ή ως βοηθητικό μέσο σκαρφαλώματος και ανάβασης.

Οδηγίες ασφάλειας

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μην θέσετε την συσκευή σε λειτουργία σε περίπτωση που το καλώδιο σύνδεσης έχει φθαρεί.
- Τα φθαρμένα καλώδια σύνδεσης επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από άτομα αντίστοιχης εξειδίκευσης.

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος για την ζωή!

- Σε περίπτωση πυρκαγιάς **μην** προσπαθήσετε να την σβήσετε με νερό.
- Χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα, αφρό, σκόνη ή άμμο.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Η επιφάνεια του θερμαντικού σώματος μπορεί να φτάσει μέχρι τους 90 °C (194 °F).

- Συνιστάται προσοχή κατά την επαφή με το θερμαντικό σώμα.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές και λοιπές δυνατότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση καθώς και από παιδιά από 8 ετών και πάνω, αν αυτά επιβλέπονται ή έχουν εξοικειωθεί με τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από την χρήση της.

Παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά από την συσκευή ή διαφορετικά να επιτηρούνται συνεχώς.

Παιδιά από 3 ετών και κάτω από 8 επιτρέπεται υπό τις παραπάνω προϋποθέσεις μόνο να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν την συσκευή, εφόσον η συσκευή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στο κανονικό σημείο χρήσης της.

Παιδιά από 3 ετών και μικρότερα από 8 ετών δεν επιτρέπεται να τοποθετούν το βύσμα δικτύου στην πρίζα, να καθαρίζουν την συσκευή και να διεξάγουν την συντήρηση χρήστη.

- Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με την συσκευή.

Αν η συσκευή χρησιμοποιείται χωρίς ξεχωριστό θερμοστάτη χώρου:

- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε μικρούς χώρους στους οποίους διαμένουν άτομα τα οποία δεν έχουν την δυνατότητα να τους εγκαταλείψουν με τις δικές τους δυνάμεις και πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.

Σε περίπτωση διαρροής υγρού μεταφοράς θερμότητας:

- Συγκεντρώστε το υγρό σε ένα δοχείο.
- Ενημερώστε κάποιον εξειδικευμένο τεχνικό.
- **Μην** αντικαταστήσετε το υγρό που εκρέει με νερό.

Καθαρισμός

- Βγάλτε την συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή την συντήρηση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ήπια και όχι στιλβωτικά καθαριστικά.

Παράπονα

- Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Τοποθέτηση και επισκευές

- Για να ισχύει η εγγύηση, οι εργασίες τοποθέτησης και επισκευής πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Διάθεση

- Διαθέστε τα χρησιμοποιημένα θερμαντικά σώματα και τα εξαρτήματα τους σύμφωνα με τους κανονισμούς ανακύλωσης ή τα τοπικά πρότυπα.
- Διαθέστε την συσκευή στον ξεχωριστό χώρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.
- Λάβετε υπόψη σας τους τοπικούς κανονισμούς.
- Διαθέστε το υγρό μεταφοράς θερμότητας σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς σε κάποια εγκεριμένη εγκατάσταση διαχείρισης αποβλήτων (κωδικός αποβλήτων 160115).



EL - Οδηγίες τοποθέτησης

Η τοποθέτηση του θερμαντικού σώματος πρέπει να διεξαχθεί αποκλειστικά από εξειδικευμένο τεχνικό.

Η τοποθέτηση και η σύνδεση του ηλεκτρικού σετ επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο (στην Γερμανία σύμφωνα με BGV A3).

Οδηγίες ασφάλειας

- ▶ Πριν από την τοποθέτηση/θέση σε λειτουργία διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης.
- ▶ Μετά την τοποθέτηση **παραδώστε τις παρούσες οδηγίες στον τελικό χρήστη.**
- ▶ Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες ασφαλείας των ξεχωριστών οδηγιών χρήσης του ηλεκτρικού σετ.

⚠ KΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος για την ζωή!

- ▶ Ελέγχετε την θέση των αγωγών τροφοδοσίας (ρεύματος, αερίου, νερού).
- ▶ Μην τρυπάτε τους αγωγούς.
- ▶ Τοποθετείτε και συνδέετε την συσκευή μόνο όταν δεν έχει τάση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Λάβετε υπόψη σας το βάρος του θερμαντικού σώματος (βλέπε σελίδα 8).
- ▶ Από βάρος 25kg και πάνω χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ανέλκυσης ή ζητάτε βοήθεια από τρίτα άτομα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές!

- ▶ Ελέγχετε την αντοχή του υποδαπέδου. Λάβετε υπόψη σας το βάρος του θερμαντικού σώματος όταν αυτό είναι γεμάτο (βλέπε σελίδα 8) καθώς και πιθανά πρόσθετα φορτία.
- ▶ Ελέγχετε την καταλληλότητα των υλικών στερέωσης και την εναρμόνιση τους με την κατάσταση του οικοδομήματος.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας τυχόν ειδικές απαιτήσεις, π.χ. για δημόσια κτήρια (σχολεία κ.α.).

Προϋποθέσεις χρήσης

- ▶ Μην συνδέετε το θερμαντικό σώμα στο σύστημα θέρμανσης.
- ▶ Σε περίπτωση τοποθέτησης σε χώρους με εγκαταστάσεις μπάνιου ή/και ντους: Λάβετε υπόψη σας τις ζώνες προστασίας σύμφωνα με τα εθνικά πρότυπα εγκατάστασης (στην Γερμανία DIN VDE 0100-701). Παράλληλα λάβετε υπόψη σας όλους τους τοπικούς κανονισμούς.
- Οι ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπονται στους χώρους που αναφέρθηκαν παραπάνω, μόνο όταν εκείνοι είναι προστατευμένοι μέσω διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) (στην Γερμανία σύμφωνα με DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)).
- Οι πρίζες επιτρέπονται μόνο εκτός των περιοχών προστασίας.
- **Οδηγία:** Δεν επιτρέπεται από τον κατασκευαστή η τοποθέτηση των προϊόντων στην περιοχή προστασίας 1.
- ▶ **Σύσταση σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60335-2-43:** Για να αποφύγετε οποιαδήποτε έκθεση των μικρών παιδιών σε κίνδυνο, τοποθετήστε το θερμαντικό σώμα με τέτοιο τρόπο, ώστε ο τελευταίος εγκάρσιος σωλήνας να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 600mm από το δάπεδο.

- ▶ Κατά την εγκατάσταση βεβαιωθείτε ότι το κτήριο διαθέτει διάταξη προστασίας από ρεύμα σφάλματος (όριο διακοπής μικρότερο ή ίσο με 30 mA).
- ▶ Σε περίπτωση απευθείας σύνδεσης της συσκευής σε σταθερή εγκατάσταση χωρίς βύσμα: τοποθετήστε τον διαχωριστή σύμφωνα με τους τοπικούς κανόνες διάταξης για τον διαχωρισμό δικτύων.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το θερμαντικό σώμα μόνο στην επιτρεπόμενη τάση (βλέπε πινακίδα τύπου).
- ▶ Αποθηκεύτε και μεταφέρετε τα θερμαντικά σώματα μόνο εντός της προστατευτικής μεμβράνης.

Παράπονα

- ▶ Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

Διάθεση

- ▶ Διαθέστε την συσκευασία σύμφωνα με τους κανονισμούς ανακύκλωσης ή τα τοπικά πρότυπα. Λάβετε υπόψη σας τους τοπικούς κανονισμούς.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Ηλεκτρική σύνδεση:
 - Θερμαντική ράβδος προεγκατεστημένη στον σωλήνα συλλογής
 - Σύνδεση μέσω του ηλεκτρικού σετ
- Πίεση ελέγχου: 13 bar
- Πλήρωση: Μη εύφλεκτο, μη τοξικό υγρό μεταφοράς θερμότητας
- Τρόπος λειτουργίας: Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα, ανεξάρτητα από το σύστημα θέρμανσης, με ρύθμιση μέσω του ηλεκτρικού σετ

Οδηγίες τοποθέτησης

Αριθμός των σημείων στερέωσης

Ο αριθμός των σημείων στερέωσης καθορίστηκε και ελέγχθηκε σε ελαφριά διάτρητα τουύβλα T14.

- ▶ Τοποθετήστε με τέτοιο τρόπο το θερμαντικό σώμα με την θερμαντική ράβδο, ώστε να μην προκληθούν ζημιές.
- ▶ Μην σταθεροποιείτε και μην τυλίγετε καλώδια στο θερμαντικό σώμα.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι σε απόσταση αντίστοιχη με το μήκος του καλωδίου υπάρχει εγκατεστημένος ρευματοδότης συσκευής ή επίτοιχος ρευματοδότης σύμφωνα με τους κανονισμούς (230V, ασφάλεια 16 A).

Η ηλεκτρική σύνδεση από τον τοίχο πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη και δεν πρέπει να ακουμπάει στην επιφάνεια προβολής του θερμαντικού σώματος και του ρυθμιστή.

Το θερμαντικό σώμα δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από επίτοιχους ρευματοδότες.

مشخصات فنی

- اتصالی الکتریکی:
- هیتر را داخل لوله کلکتور از پیش نصب کنید
- وصل از طریق سنتکس الکتریکی
- فشار آزمون: 31 بار
- محتوی: مایع هادی حرارت غیر سمی و غیر قابل اشتعال
- نوع کار: بصورت الکتریکی، مجزا از سیستم شوفاژ با تنظیم از طریق سنتکس الکتریکی

دستورالعمل های نصب

تعداد نقاط اتصال

تعداد نقاط اتصال برای آجر سوراخدار سبک وزن 41T در نظر گرفته شده و آزمایش شده است.

- ◀ شوفاژ همراه با المتن داغ کننده پیشپیش نصب شده را طوری قرار دیده که دچار صدمه نشود.
- ◀ از نصب کابل روی بدنه شوفاژ و نیز از پیچیدن کابلها خودداری فرمائید.
- ◀ اطمینان حاصل کنید که طبق با مقررات در محدودهای که کابل مرس جعبه اتصال نصب شده یا پریز برق دیواری (032 ولت، فیوز 61 آمپر) در دسترس است. پریز برق دیواری باید از اراد قابل دسترس و در معرض تشخیص حرارت شوفاژ و دستگاه تنظیم قرار نگریش باشد. شوفاژ نباید مستقیم زیر پریز برق دیواری نصب شود.

AF - دستور العمل ها

استفاده صحیح

- شوافاز فقط برای گرم کردن فضاهای بسته و نیز جهت خشک کردن پارچه جات که در آب شسته شده باشند در نظر گرفته شده است.
- هرگونه استفاده دیگر نامناسب بوده و بنابراین منوع است.
- استفاده تدرست.
- این رادیاتور برای نشستن، رفتن روی آن، یا استفاده از آن برای بالا رفتن، مناسب نیست.

تدابیر ایمنی

△ هشدار

خطر مرگ با شوک الکتریکی!

- دستگاه را با کابل آسیب دیده بهکار نگیرید.
- جهت تعویض کابل خراب فقط به سازنده دستگاه، تعمیرگاه مجاز آن یا افرادی با تخصص در این زمینه مراجعه فرمائید.

△ خطر مرگ!

- در صورت بروز حریق از آب جهت خاموش کردن آن استفاده نکنید.
- از کپسولهای خاموش کننده حریق باحتوی دی اکسید کربن، کف، پودر یا شن استفاده نکنید.

△ هشدار

خطر سوختگی!

- سطح رادیاتور می تواند تا 49 درجه سانتیگراد (49 درجه فارنهایت) داغ شود.
- هنگام لمس کردن سطح رادیاتور مراقب باشید.

افراد دارای محدودیت در قابلیت‌های جسمی، حسی و روحی و یا کم تجربه و داشت محدود و نیز کوکان بزرگتر از 8 سال می‌توانند از این دستگاه استفاده کنند، به شرط آنکه تحت نظرات باشند و یا از دستور العمل استفاده اینم از دستگاه آگاه بوده و خطرات ناشی از آن را درک کرده باشند.

کوکان بین 3 تا 8 سال با در نظر گرفتن شرایط بالا به شرطی می‌توانند دستگاه را روشن و خاموش کنند که دستگاه در جای مناسب و معمول قرار گرفته و نصب شده باشد.

کوکان بین 3 تا 8 سال نباید دوشاخه را وارد پریز کرده، دستگاه را تمیز کند و از طریق کاربر به تعمیر و نگهداری از دستگاه بپردازند.

▪ برای کسب اطمینان از اینکه کوکان با دستگاه بازی نمی‌کنند، آنها را تحت نظر داشته باشید.

در صورتیکه دستگاه بدون ترموموستلات جاذگانه و پره فضا بکار گرفته شود:

▪ از استفاده از دستگاه در فضاهای کوچک که در آنها اشخاص هستند که به تنهایی قادر به ترک آن فضا نیستند خودداری نمایند مگر اینکه اشخاص مزبور تحت نظرات مدام باشند.

در صورتیکه مایع هادی حرارت نشت کند:

▪ مایع مزبور را در محفظه ای جمع آوری کنید.

▪ تکنیسین مورد اطمینان خود را مطلع سازد.

▪ اگر مایعی از دستگاه خارج شد، آن را با آب جاگیرین نکنید.

تمیز کردن

▪ پیش از تمیز کردن و نگهداری از دستگاه آن را از شبکه برق جدا کنید.

▪ فقط از پاک کننده های مایع و غیرخورنده استفاده کنید.

هنگام بروز مشکلات

▪ با سروپیسکار متخصص محاز تماش بگیرید.

AF - نصب

▪ نصب رادیاتور باید صرفاً توسط سروپیسکار محاز انجام شود. فقط تکنسین برق (در آلمان بر اساس قانون (3A VGB) مجاز است، مجموعه برق دستگاه را نصب و متصل کند.

تدابیر ایمنی

- قبلاً از نصب اراده اندازی این دستور العمل نصب و استفاده را با دقت مطالعه فرمائید.
- پس از موئناز چپ دستور العمل هارا به کاربر نهایی.
- نکات ایمنی موجود در دستور العمل جاذگانه سنت الکتریکی را مورد توجه قرار دهید.

△ خطر

خطر مرگ!

- وضعیت لوله کشی های (گاز و آب و سیم کشی هارا) بررسی کنید.
- سیم ها و لوله هارا سوراخ نکنید.
- دستگاه فقط باید در محیطی فاقد جریان برق نصب و متصل شود.

△ هشدار

خطر مصدومیت!

- به وزن رادیاتور توجه کنید (رجوع به صفحه 8).
- چنانچه وزن رادیاتور بیشتر از 52 کلوگرم بود، آن را با تجهیزات مخصوص و یا چند نفری بلند نکنید.

△ هشدار

خطر جانی و خسارات مالی!

- سطح زیرین را از لحظه ظرفیت تحمل بار بررسی کنید.
- به وزن رادیاتور در حالت پر (رجوع به صفحه 8) و بار اضافی ممکن توجه کنید.
- وسائل مخصوص بست را بررسی کنید که مناسب بوده و با ساختار نصب متناسب باشند.
- به شرایط و الزامات ویژه، به عنوان مثال برای مکان های عمومی (مدارس و مشابه آن) توجه کنید.

شرایط

- رادیاتور را به سیستم گرمایشی متصل نکنید.
- در صورت مونتاژ در حمام، بر اساس استانداردهای نصب ملی (در آلمان استاندارد NID 107-00010 EDV (107-00010 EDV (DCR) مجهز شده باشند (در آلمان بر اساس استاندارد NID 1-80016 NE (01-4660 EDV) در محیطهای مذکور مجاز است.

- استفاده از تجهیزات برق به شرط آنکه به رله کنترل نشته (DCR) مجهز شده باشند (در آلمان بر اساس استاندارد NID 1-80016 NE (01-4660 EDV) در محیطهای مذکور مجاز است.
- پریزهای برق فقط می‌بایست خارج از مناطق حفاظتی نصب شوند.

- تذکر: تولید کننده نصب محصولات در منطقه حفاظتی 1 را مجاز نمی‌داند.

- توصیه بر اساس استاندارد CEI 34-2-53306: برای جلوگیری از بروز خطر برای خرسالان، رادیاتور را طوری نصب کنید که پایین ترین لوله حادف 006 میلیمتر بالاتر از سطح زمین باشد.

- هنگام نصب از دستگاه رله کنترل نشی جانی (با مرز حساسیت کوچکتر مساوی 03 میلی‌آمپر) استفاده شود.

- چنانچه دستگاه بدون دوشاخه مستقیماً به تأسیسات الکتریکی متصل می‌شود: باید مطابق با قوانین محلی برای جاذگانه از شبکه برق، جاذگنده نصب شود.

- شوافاز را فقط با ولتاژ مجاز راه اندازی نمایند (به تابلوی مدل نصب روی بدنه مراجعه نمایند).

- شوافاز را فقط با فریول این آن انباره و حمل نمایند.

هنگام بروز مشکلات

- به سازنده مراجعه شود.

دور انداختن

- پسنه بندی را به محل بازیافت یا محل مناسب دفع مواد زائد که طبق مقررات عمل می‌کند، تحویل دهید. به قوانین محلی توجه کنید.

نصب و تعمیرات

- نصب و تعمیرات صرفاً باید توسط سروپیسکاران محاز انجام شود تا ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط نشود.

دور انداختن

- رادیاتور و لوازم جانبی مستعمل آن را به مرکز بازیافت یا تأسیسات مجاز میریت زباله ببرید.

- دستگاه باید برای جمع‌آوری جاذگانه تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی در نظر گرفته شود.

- مقررات محلی را رعایت کنید.

- دوراندازی مایع هادی حرارت را طبق مقررات رسمی و یک تعمیرگاه با کارگاه حرفه ای ویژه دوراندازی واگزار کنید (ریاله شماره کد 511061).

△ هشدار

خطر مرگ با شوک الکتریکی!

- دستگاه را با کابل آسیب دیده بهکار نگیرید.
- جهت تعویض کابل خراب فقط به سازنده دستگاه، تعمیرگاه مجاز آن یا افرادی با تخصص در این زمینه مراجعه فرمائید.

△ خطر مرگ!

- در صورت بروز حریق از آب جهت خاموش کردن آن استفاده نکنید.

- از کپسولهای خاموش کننده حریق باحتوی دی اکسید کربن، کف، پودر یا شن استفاده نکنید.

△ هشدار

خطر سوختگی!

- سطح رادیاتور می تواند تا 49 درجه سانتیگراد (49 درجه فارنهایت) داغ شود.
- هنگام لمس کردن سطح رادیاتور مراقب باشید.

افراد دارای محدودیت در قابلیت‌های جسمی، حسی و روحی و یا کم تجربه و داشت محدود و نیز کوکان بزرگتر از 8 سال می‌توانند از این دستگاه استفاده کنند، به شرط آنکه تحت نظرات باشند و یا از دستور العمل استفاده اینم از دستگاه آگاه بوده و خطرات ناشی از آن را درک کرده باشند.

کوکان زیر 3 سال باید از دستگاه دور باشند، مگر آنکه دائم تحت مرآبت باشند.

کوکان بین 3 تا 8 سال با در نظر گرفتن شرایط بالا به شرطی می‌توانند دستگاه را روشن و خاموش کنند که دستگاه در جای مناسب و معمول قرار گرفته و نصب شده باشد.

کوکان بین 3 تا 8 سال نباید دوشاخه را وارد پریز کرده، دستگاه را تمیز کند و از طریق کاربر به تعمیر و نگهداری از دستگاه بپردازند.

▪ برای کسب اطمینان از اینکه کوکان با دستگاه بازی نمی‌کنند، آنها را تحت نظر داشته باشید.

در صورتیکه دستگاه بدون ترموموستلات جاذگانه و پره فضا بکار گرفته شود:

▪ از استفاده از دستگاه در فضاهای کوچک که در آنها اشخاص هستند که به تنهایی قادر به ترک آن فضا نیستند خودداری نمایند مگر اینکه اشخاص مزبور تحت نظرات مدام باشند.

▪ مایع مزبور را در محفظه ای جمع آوری کنید.

▪ تکنیسین مورد اطمینان خود را مطلع سازد.

▪ اگر مایعی از دستگاه خارج شد، آن را با آب جاگیرین نکنید.

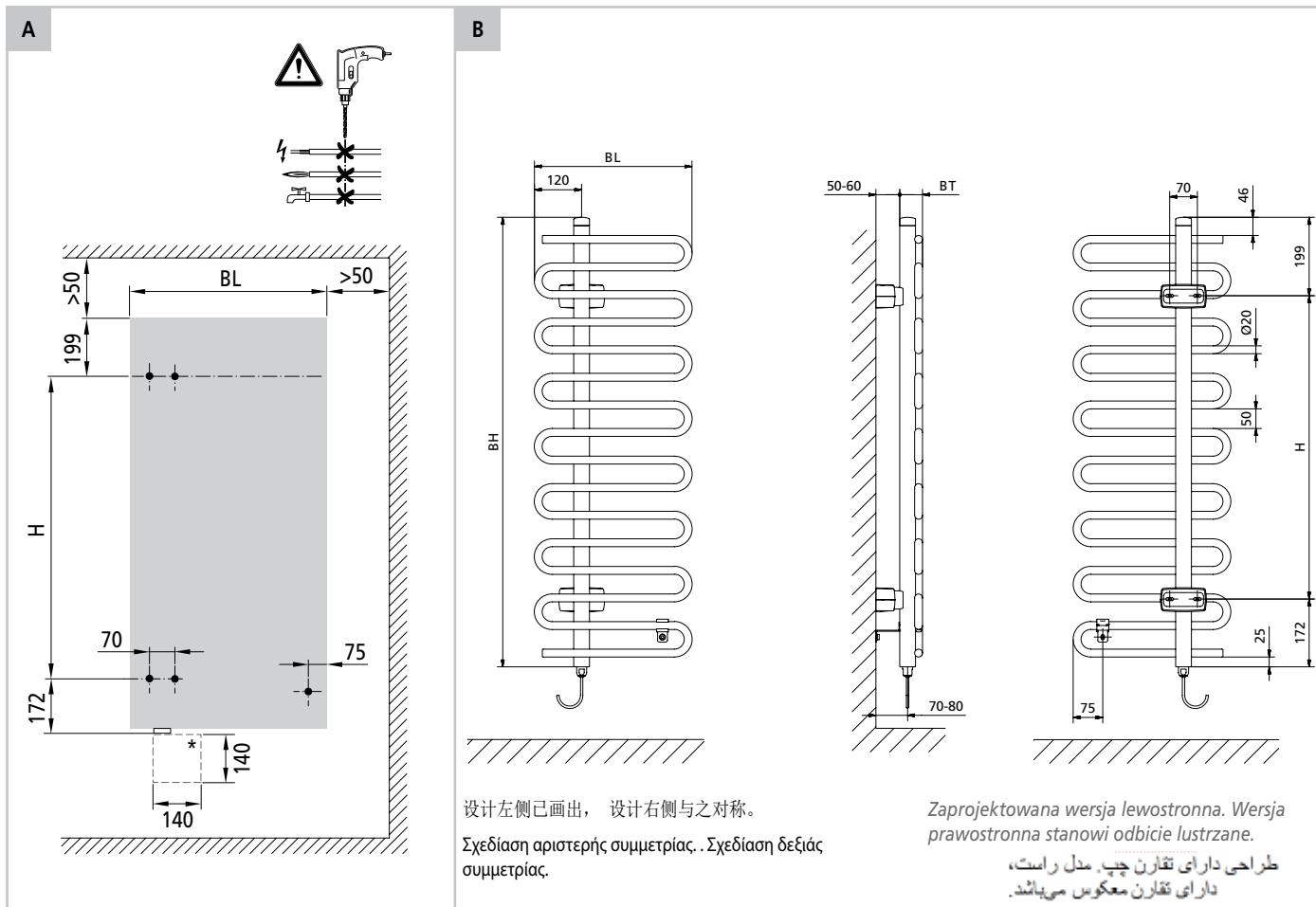
تمیز کردن

▪ پیش از تمیز کردن و نگهداری از دستگاه آن را از شبکه برق جدا کنید.

▪ فقط از پاک کننده های مایع و غیرخورنده استفاده کنید.

هنگام بروز مشکلات

▪ با سروپیسکار متخصص محاز تماش بگیرید.



- ▶ 检查供应管道（电、气、水）的状态。
- ▶ 检查地面承载能力。
- ▶ 检查螺栓和销子是否合适。
- ▶ Sprawdzić położenie przewodów zasilających.
- ▶ Sprawdzić nośność podłoga.
- ▶ Sprawdzić przydatność śrub i kołków.
- ▶ Ελέγχετε την κατάσταση των αγωγών τροφοδοσίας.
- ▶ Ελέγχετε την αντοχή του υποδαπέδου.
- ▶ Ελέγχετε την καταλληλότητα των βιδών και των ούπα.

◀ محل و لوله کشیهای تغذیه کننده را بررسی نمایید.
 ◀ سطح زیرین را از لحظه ظرفیت تحمل بار بررسی کنید.
 ◀ پیچها و روپلاکها را در رابطه با مناسب بودن آنها بررسی نمایید.

NR	H [mm]	BH [mm]	BL [mm]	BT [mm]	G [kg]
CRE1A110040	770	1141	400	58	10,5
CRE1A110050	770	1141	500	58	11,9
CRE1A110060	770	1141	600	58	13,4
CRE1A140040	1050	1421	400	58	12,8
CRE1A140050	1050	1421	500	58	14,7
CRE1A140060	1050	1421	600	58	16,5
CRE1A180040	1470	1841	400	58	16,5
CRE1A180050	1470	1841	500	58	18,8
CRE1A180060	1470	1841	600	58	21,1

插图说明		Legenda	Υπόμνημα	شرح علائم
G	重量 (满载)	Masa (po napełnieniu)	Βάρος (πλήρες)	وزن (بر شده)
H	钻孔间距	Rozstaw otworów do zawieszenia grzejnika	Απόσταση μεταξύ των οπών	فاصله سوراخهای متنه
NR	货号	Nr artykułu	Αρ. προϊόντος	شماره جنس
*	必要时注意电子调节器的安装空间	Uwzględnić miejsce do instalacji regulatora elektrycznego	ενδεχομένως λάβετε υπόψη σας τον χώρο τοποθέτησης για ηλεκτρικό ρυθμιστή	در صورت نیاز به فضای سازه برای رگولاتور الکتریکی توجه کنید

